

LETTER NUMBER 255

1 1841-08-26

2 Monsieur Bonaventure, à l'établissement de Messieurs les Joséphites. Près de l'Eglise du Béguinage a Bruxelles

L. st. J. M. J.

Mon cher Bonaventure

J'accorde volontiers que vous acceptiez l'offre obligeante, (et non obligeant, comme vous écrivez) que vous fait Mr le Supérieur de Melle.

Vous voudrez dire à Mr le Supérieur de Bruxelles, de ne pas faire monter les poutres du 1er étage, de ne pas mettre de pavés au rez-de-chaussée, et de me donner des nouvelles de la situation de notre achat de local. Faites aussi mes compliments à Mr le Supérieur.

Le loisir me manque pour en dire d'avantage.

Votre dévoué Père en J. C.

Gand 26 août 1841

C. G. Van Crombrughe

L'affaire de Hal n'est pas terminée. On nous fait des propositions à l'effet de nous conserver dans cette ville.

26 August 1841

To Mr Bonaventure at the Josephite establishment near the Church of the Beguines at Brussels

Praised be Jesus, Mary and Joseph

My dear Bonaventure¹

I readily agree that you accept the kind (obligeante) offer (and not "obligeant" as you wrote) made by the Superior of Melle².

Tell the Superior at Brussels³ not to put up the pillars for the 1st floor, not to put flagstones on the ground floor and to send me news about our purchase of a property. Also, give the Superior my compliments.

I do not have any spare time to say any more.

Your devoted father in Jesus Christ

Ghent 26th August 1841

C. G. Van Crombrughe

The business at Hal is not over. We have received proposals which aim to keep us in that town.

¹ Mr Bonaventure Loomans [34]

² Mr Désiré Maes [30]

³ Mr Xavier Dénuncé [12]